



# Nuestro Programa de Especies en Peligro de Extinción y cómo funciona para los terratenientes

El Programa de Especies en Peligro de Extinción conserva las especies amenazadas y en peligro de extinción, así como los ecosistemas de los cuales dependen. Al mes de febrero del 2001, había 1,244 especies catalogadas de amenazadas o en peligro de extinción, 236 eran especies candidatas y 60 especies estaban propuestas para incluir en la lista. La conservación de las especies amenazadas y en peligro de extinción es necesaria para preservar nuestro patrimonio natural para futuras generaciones y para mantener nuestra calidad de vida. La conservación de los ecosistemas beneficia a todos los usuarios de los recursos de ecosistemas y es esencial para mantener la prosperidad económica a largo plazo de nuestro país.

Las prioridades de nuestro Programa son:

- 1) Tornar innecesaria la lista de especies.
- 2) Recuperar especies incluidas en la lista.
- 3) Prestar servicios de calidad a los gobiernos, tanto en el ámbito federal, estatal como local, y a particulares para asistirlos en la conservación de especies en peligro de extinción a la vez que cumplen sus objetivos sociales y económicos.

## Elementos del Programa de Especies en Peligro de Extinción

Mediante el programa de Conservación de especies candidatas, el Servicio, en colaboración con otras entidades públicas, organizaciones privadas y terratenientes, se esfuerza por disminuir las amenazas que pesan sobre las especies en extinción y evitar así que figuren en la lista. Al actuar antes de que las especies estén en peligro, el Servicio puede reducir los costos de la recuperación y mantener la flexibilidad del aprovechamiento de las tierras para los terratenientes.

■ A través del programa de la Lista, el Servicio observa los procedimientos normativos federales y los requisitos específicos de la ESA para decidir si se

incluye una especie en la lista. Un proceso de evaluación formal entre colegas y la oportunidad de recibir comentarios del público garantizan que el Servicio obtenga la mejor información científica disponible para respaldar sus decisiones. Cuando es necesario, se protege el hábitat esencial de la especie mediante la designación de hábitat crítico en el momento de inclusión en la lista o inmediatamente después. Una vez que figura en la lista, se brinda a la especie todo tipo de protección disponible en virtud de la ESA. Estas protecciones incluyen la prohibición de matar, hacer daño o recoger de alguna otra manera una especie, así como también restricciones para la importación y exportación a efectos de prevenir la merma relacionada con el comercio.

■ A través del programa de Consulta, el Servicio colabora con terratenientes particulares y otras entidades no federales para elaborar un Plan de Conservación del Hábitat (HCP en inglés) que autorice la recogida incidental de especies de la lista. El procedimiento HCP permite la continuación del desarrollo económico privado, a la par de promocionar la conservación de especies de la lista. Además, en este programa, el Servicio colabora con otras entidades federales para procurar que sus actividades y las que autoricen sean compatibles con las necesidades de las especies.

■ Por medio del programa de Recuperación, el Servicio forma alianzas con entidades federales, estatales y locales, tribus, investigadores, organismos de conservación, terratenientes y particulares para conservar las especies de la lista. Las actividades de recuperación incluyen una amplia serie de medidas administrativas, como por ejemplo la propagación controlada y la protección y restauración del hábitat, que reducen las amenazas, o bien benefician de alguna otra manera las poblaciones para que se establezcan y, en última instancia, au-

*Según la definición de la Ley de Especies en Peligro de Extinción (ESA en inglés), tales especies son aquellas que corren peligro de extinción en toda su área de distribución o en un gran parte de ella. Las especies amenazadas son aquellas que tienen probabilidades de estar en peligro de extinción en un futuro cercano.*

menten. Una especie es considerada para su exclusión de la lista una vez que se recupera al punto en que ya no sea necesario contar con las protecciones especiales de la ESA.

## Asistencia para los terratenientes

De acuerdo con un estudio realizado en 1993 por la Asociación para la Información sobre Biodiversidad y The Nature Conservancy, la mitad de las especies de la lista tienen por lo menos 80% de su hábitat en tierras privadas. A raíz de la relación de dependencia que hay entre las especies de la lista y las tierras privadas, el Servicio reconoce la importancia de la participación de los terratenientes particulares en la conservación de las especies en peligro de extinción. Hay varios programas que proporcionan mecanismos para una mayor cooperación con los terratenientes particulares, las tribus, el Estado y los gobiernos locales, la industria y los intereses agrícolas:

La Política de Refugio Seguro, formalizada en junio de 1999, fomenta el control voluntario de las especies de la lista a fin de promover la recuperación en tierras que no sean del gobierno federal, mediante la concesión de garantías a los terratenientes de que no se impondrán otras restricciones reglamentarias en el futuro.

La Política de Convenios para la Conservación de Especies Candidatas con Garantías, que también se formalizó en junio de 1999, brinda incentivos a los

propietarios no federales para conservar las especies candidatas, y de esa manera tornar innecesaria la lista.

La Planificación de la Conservación del Hábitat permite a los terratenientes particulares emprender proyectos de desarrollo en tierras con especies de la lista, siempre que adopten medidas de conservación. La Política de Ninguna Sorpresa garantiza a los terratenientes participantes que no incurrirán en otros requisitos de mitigación, aparte de los acordados en los Planes de Conservación del Hábitat, aun cuando cambien las circunstancias.

### Programas de Incentivos y Subsidios

El programa de Incentivos para Terratenientes de la ESA para los Convenios de Refugio Seguro y los Convenios para la Conservación de Especies Candidatas

con Garantías presta asistencia financiera a los terratenientes a efectos de que implementen en sus tierras medidas destinadas a beneficiar las especies de la lista y las que no estén en ella.

El Fondo Cooperativo de Conservación de Especies en Peligro de Extinción (sección 6 de la ESA) ofrece subsidios a los Estados y territorios para participar en una amplia serie de proyectos para las especies candidatas, propuestas e incluidas en la lista. Las actividades incluyen la integración de la conservación del hábitat en la planificación local del aprovechamiento de tierras y el fomento de la conservación de especies a través de la adquisición de tierras y servidumbres, así como de la elaboración de convenios de protección del hábitat. Para el Año Fiscal 2001, el Congreso autorizó la expansión del Fondo con el

objeto de proporcionar subsidios a los Estados y territorios para elaborar e implementar Convenios de Refugio Seguro, Convenios para la Conservación de Especies Candidatas con Garantías y Planes de Conservación del Hábitat y para adquirir tierras que sean esenciales para la recuperación de las especies incluidas en la lista.

### Con miras al futuro

Todas estas actividades requerirán más recursos para lograr el mejor resultado posible para las especies y los terratenientes aliados. Mediante estas sólidas alianzas y las actividades cooperativas de conservación que se inicien a tiempo, el Servicio podrá lograr mejor el objeto de la Ley de Especies en peligro de extinción para conservar las especies que corran peligro de extinción y las amenazadas, así como los ecosistemas de los que dependen.

### Para comunicarse con nosotros

Si desea más información sobre alguna determinada especie en peligro de extinción o para formar una alianza de cooperación con nosotros: Sírvase comunicarse con la Oficina Regional que maneja el Estado o los Estados en que esté interesado. Si no pueden ayudarle, con todo gusto le dirigirán a la oficina local del Servicio que esté más cercana a su domicilio o en la dirección que necesite.

Washington D.C. Oficina

Endangered Species Program  
4401 N. Fairfax Drive, Room 420  
Arlington, VA 22203

<http://endangered.fws.gov>

Jefe de la Oficina de Conservación y Clasificación: Christine Nolin, 703/358 2105

Jefe de la Oficina de Consulta, Planes de Conservación del Hábitat (HCP) y Recuperación: Renne Lohofener, 703/358 2106

Jefe de la Oficina de Alianzas y Actividades de Promoción: Nancy Gloman, 703/358 2171

Región Uno—Pacífico

Eastside Federal Complex  
911 N.E. 11th Avenue  
Portland OR 97232-4181

<http://pacific.fws.gov/es/>

Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Vicki Finn, 503/231 6158

Región Dos—Sudoeste

P.O. Box 1306, Rm 4012  
Albuquerque, NM 87102  
<http://ifw2es.fws.gov/>

EndangeredSpecies

Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Steve Chambers, 505/248 6920

Región Tres—Lagos Grandes, Rios Grandes

Bishop Henry Federal Building  
One Federal Drive  
Ft. Snelling, MN 55111-4056

<http://midwest.fws.gov/endangered/>  
Jefe de Operaciones de Servicios Ecológicos: T. J. Miller, 612/713 5334

Región Cuatro—Sudeste

1875 Century Boulevard  
Suite 200Atlanta, GA 30345

<http://es.southeast.fws.gov/endspec.html>  
Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Noreen Walsh, 404/679 7085

Región Cinco—Nordeste

300 Westgate Center Drive  
Hadley, MA 01035-9589

<http://www.fws.gov/r5fws/endspp.html>  
Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Paul Nickerson, 413/253 8615

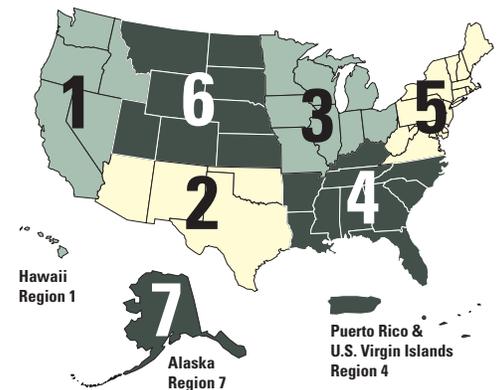
Región Seis—Moñtana Pradera

134 Union Boulevard  
Lakewood CO 80228

<http://mountain-prairie.fws.gov/endspp/>  
Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Jill Parker, 303/236 7400

Región Siete—Alaska

1011 E. Tudor Road  
Anchorage, AK 99503-6199  
<http://www.r7.fws.gov/es/te.html>



Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Sue Detwiler, 907/786 3505

Región Cinco—Nordeste  
300 Westgate Center Drive  
Hadley, MA 01035-9589

<http://www.fws.gov/r5fws/endspp.html>  
Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Paul Nickerson, 413/253 8615

Región Seis—Moñtana Pradera  
134 Union Boulevard  
Lakewood CO 80228

<http://mountain-prairie.fws.gov/endspp/>  
Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Jill Parker, 303/236 7400

Región Siete—Alaska

1011 E. Tudor Road  
Anchorage, AK 99503-6199

<http://www.r7.fws.gov/es/te.html>  
Jefe de la División de Especies en Peligro de Extinción: Sue Detwiler, 907/786 3505